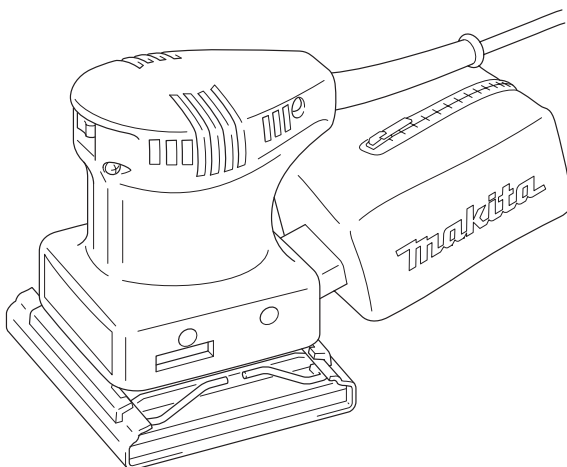
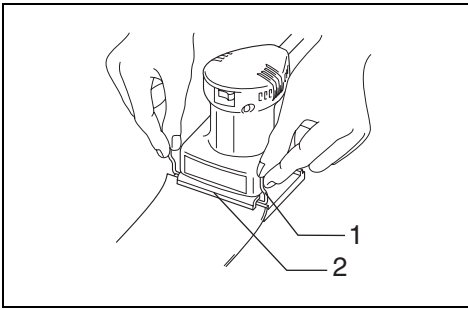


Makita®

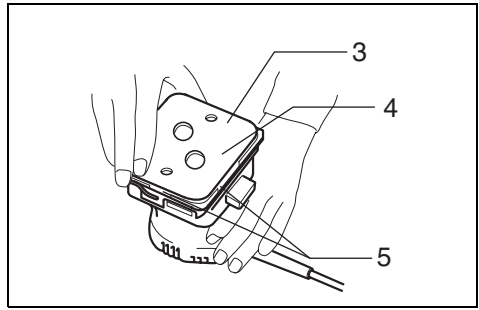
GB	Finishing Sander	Instruction Manual
F	Ponceuse orbitale	Manuel d'instructions
D	Schwingschleifer	Betriebsanleitung
I	Levigatrice orbitale	Istruzioni per l'uso
NL	Vlakschuurmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Lijadora orbital	Manual de instrucciones
P	Lixadeira orbital	Manual de instruções
DK	Svingsliber	Brugsanvisning
S	Osc. pianslipmaskin	Bruksanvisning
N	Plansliper	Bruksanvisning
SF	Viieistelyhiomakone	Käyttöohje
GR	Τριβείο φινιρίσματος	Οδηγίες χρήσεως
TR	Detay zımpara makinası	El kitabı

BO4553
BO4554
BO4561
BO4563

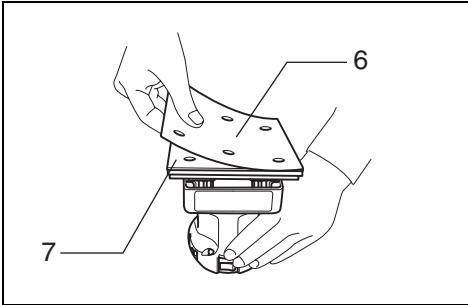




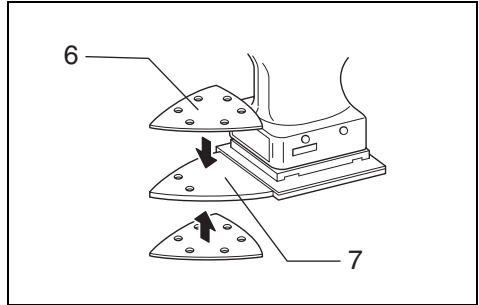
1



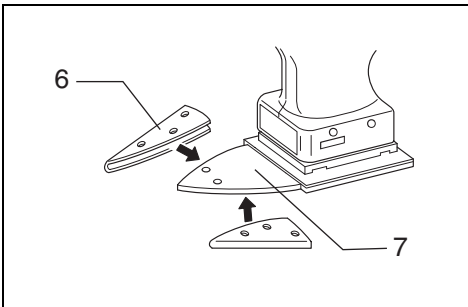
2



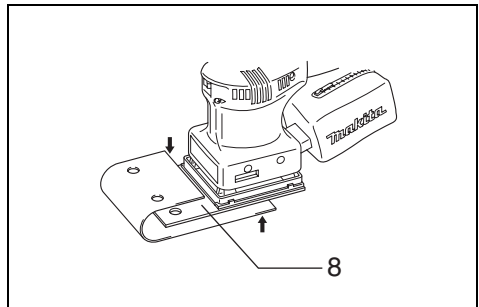
3



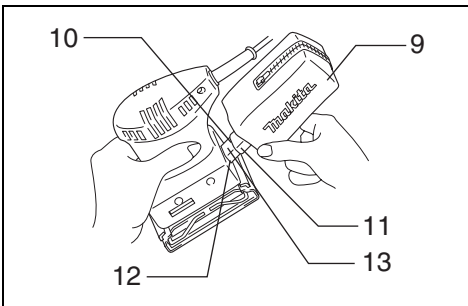
4



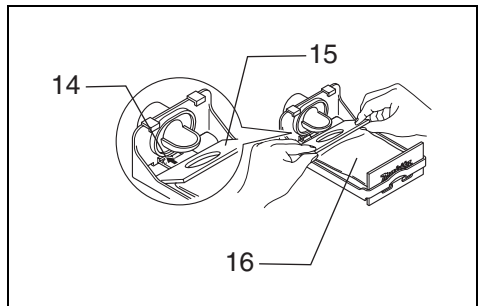
5



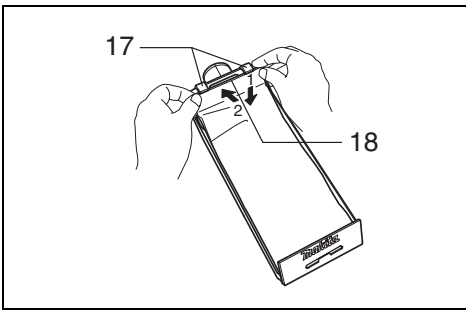
6



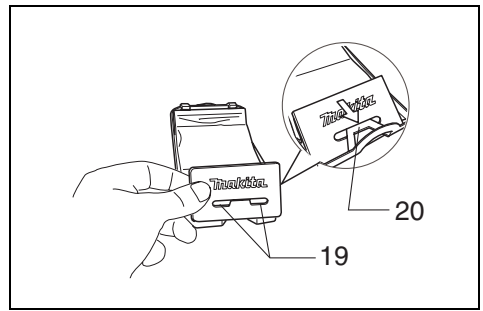
7



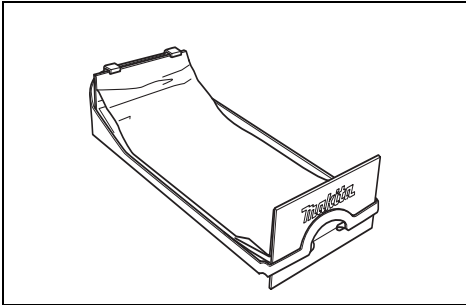
8



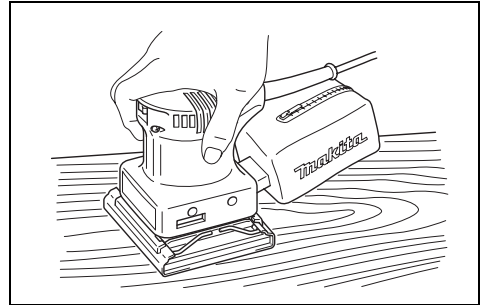
9



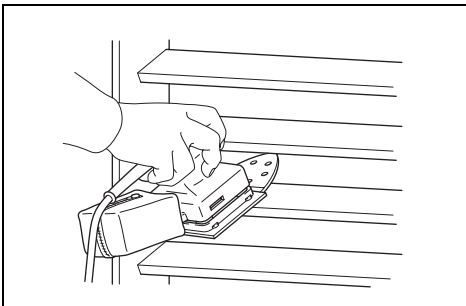
10



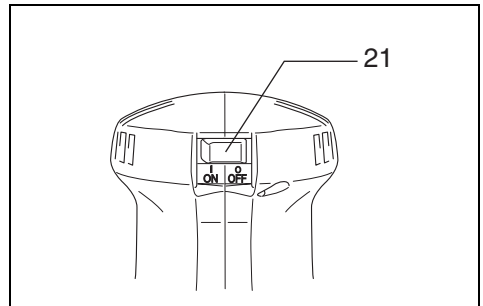
11



12



13



14

Explanation of general view

1 Lever	8 Plate	15 Front fixing cardboard
2 Clamper	9 Dust bag	16 Front side of paper dust bag
3 Punch plate	10 Hole	17 Claws
4 Abrasive paper	11 Entry port	18 Upper part
5 Guide	12 Protrusion	19 Notch
6 Velcro sandpaper	13 Dust spout	20 Guide
7 Base	14 Groove	21 Switch

SPECIFICATIONS

Model	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Pad size	116 mm × 104 mm	116 mm × 104 mm	112 mm × 190 mm	100 mm × 164 mm
Orbits per minute	14,000	14,000	14,000	14,000
Dimensions	120 × 112 × 137 (mm)	122 × 114 × 137 (mm)	209 × 112 × 135 (mm)	187 × 100 × 137 (mm)
Net weight	1.0 kg	1.0 kg	1.0 kg	1.0 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB021-1

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

- 1. Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 2. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
- 3. Hold the tool firmly.**
- 4. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
- 5. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
- 6. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**

- 7. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
- 8. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
- 9. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Attaching abrasive paper

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the paper.

Model BO4553 (Fig. 1 & 2)

Raise the lever. Insert the paper end into the clamper, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. (Prebending the paper makes attachment easier). Once the paper is in place, return the lever to its original position.

Repeat the same process for the other end of the base, maintaining the proper paper tension.

CAUTION:

After inserting the paper, make sure the teeth of the clamper hold it securely. Otherwise the paper will be loose and subject to slippage, resulting in uneven sanding operation.

Hold the tool with the paper surface facing up. Place the punch plate over the paper so that the bent sides of the punch plate are flush with the paper edges. Then press the punch plate to make holes in the paper.

Models BO4554, BO4561 and BO4563 (Fig. 3, 4 & 6)

Important:

Use Makita hook-and-loop sandpaper with this sander.

To attach the sandpaper:

1. Set the tool upside down so that the pad is on top.
2. Position the sandpaper to fit the shape of the base. Be sure to align the holes on the sandpaper with the holes on the pad (the dust will be sucked into these holes; it is therefore important to leave them open).
3. Press the paper firmly over the pad.

To remove the sandpaper:

1. Set the tool upside down so that the sandpaper is on top.
2. Grasping one corner of the sandpaper, peel it from the pad.

Note:

If the sandpaper is in good condition, save it for further use.

When sanding in narrow, hard-to-reach areas (e.g., shutters, blinds, louvres), attach the cone-shaped abrasive papers to the end of the pad (bottom and top). To sand the end of thin materials, fold the abrasive paper and attach to the side of the pad as shown in **Fig. 4 and 5**.

Dust bag (Fig. 7)

The use of the dust bag makes sanding operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit the bag's entry port onto the dust spout on the tool so that the hole in the entry port is just over the protrusion on the dust spout.

For the best results, empty the dust bag when it becomes about half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

Installing paper dust bag

To install the paper dust bag, place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. (**Fig. 8**)

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. (**Fig. 9**)

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. (**Fig. 10 & 11**)

Switch action (Fig. 12)

CAUTION:

Always check to see that the tool is switched off before plugging in the tool.

To start the tool, press the "ON (I)" side of the switch. To stop, press the "OFF (O)" side of the switch.

Operation (Fig. 13 & 14)

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed do not bear down on the tool.

Keep the base flush with the workpiece at all times. Excessive pressure may damage the paper and shorten tool life.

You can put a high polish on furniture or other fine surfaces by using a cloth under the tool.

For BO4561 and BO4563

This tool is handy for sanding louvres, etc. When sanding louvres, insert the protruding portion of the pad between the louvres and sand them using the upper or lower side of the abrasive paper.

CAUTION:

- Do not block motor vent with your finger or hand.
- Never run the tool without paper. You may seriously damage the pad.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Descriptif

1 Levier	8 Plaque	15 Carton de fixation avant
2 Dispositif de serrage	9 Sac à poussières	16 Face avant du sac à poussières
3 Plaque de perforation	10 Orifice	17 Griffes
4 Papier abrasif	11 Raccord d'entrée	18 Partie supérieure
5 Guide	12 Partie saillante	19 Entaille
6 Papier de verre auto-agrippant	13 Buse d'éjection	20 Guide
7 Embase	14 Rainure	21 Interrupteur

SPECIFICATIONS

Modèle	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Diamètre du plateau	116 mm × 104 mm	116 mm × 104 mm	112 mm × 190 mm	100 mm × 164 mm
Nombre d'oscillations/mn	14 000	14 000	14 000	14 000
Dimensions totales	120 × 112 × 137 (mm)	122 × 114 × 137 (mm)	209 × 112 × 135 (mm)	187 × 100 × 137 (mm)
Poids net	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Utilisations

L'outil est conçu pour le ponçage des grandes surfaces de bois, de plastique et de métal, ainsi que des surfaces peintes.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la ponceuse. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant un choc électrique chez l'utilisateur.

2. **Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.**

3. **Tenez l'outil fermement.**

4. **Ne vous éloignez pas de l'outil quand il fonctionne. Ne faites fonctionner l'outil que lorsque vous le tenez en main.**

5. **L'outil n'étant pas étanche, n'utilisez pas d'eau sur la surface de travail.**

6. **Ventilez bien l'aire de travail quand vous effectuez un ponçage.**

7. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.**

8. **L'utilisation de cet outil pour poncer certains types de produit, peinture et bois peut exposer l'utilisateur à des poussières contenant des substances dangereuses. Utilisez une protection des voies respiratoires adéquate.**

9. **Avant l'utilisation, assurez-vous que le plateau n'est ni fissuré ni cassé. Il y a risque de blessure s'il est fissuré ou cassé.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**AVERTISSEMENT :**

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

MODE D'EMPLOI

Fixation du papier abrasif

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est débranché et le contact coupé avant d'installer ou de retirer le papier.

Modèle BO4553 (Fig. 1 et 2)

Soulevez le levier. Insérez le bout du papier dans le dispositif de serrage, en alignant les bords du papier de sorte qu'ils soient égaux et parallèles aux côtés de l'embase. (Le papier sera plus facile à installer si vous le pliez à l'avance.) Une fois le papier installé, remettez le levier sur sa position initiale.

Répétez la même procédure à l'autre extrémité de l'embase, en maintenant le papier bien tendu.

ATTENTION :

Une fois le papier inséré, assurez-vous que les dents du dispositif de serrage le maintiennent solidement en place. Sinon, le papier risque de n'être pas assez serré et de glisser, causant un ponçage inégal.

Tenez l'outil en orientant la surface du papier vers le haut. Placez la plaque de perforation sur le papier de sorte que les côtés pliés de la plaque de perforation se trouvent dans l'alignement des bords du papier. Appuyez ensuite sur la plaque de perforation pour percer des orifices dans le papier.

Modèles BO4554, BO4561 et BO4563

(Fig. 3, 4 et 6)

Important :

Utilisez du papier de verre auto-agrippant Makita avec cette ponceuse.

Pour fixer le papier de verre :

1. Placez l'outil à l'envers de sorte que le plateau se trouve sur le dessus.
2. Placez le papier de verre de sorte qu'il épouse parfaitement la forme de l'embase. Assurez-vous que les orifices du papier de verre sont alignés sur ceux du plateau (il est important de laisser ces orifices bien dégagés puisque c'est par eux que la poussière sera aspirée).
3. Appuyez fermement le papier contre le plateau.

Pour retirer le papier de verre :

1. Placez l'outil à l'envers de sorte que le papier de verre se trouve sur le dessus.
2. Saisissez le papier de verre par un de ses coins pour le détacher du plateau.

Remarque :

Si le papier de verre n'est pas abîmé, conservez-le pour le réutiliser plus tard.

Lorsque vous poncez des surfaces étroites ou difficiles à atteindre (par exemple celles de volets, stores ou persiennes), fixez les papiers de verre coniques à l'extrémité du plateau (parties inférieure et supérieure). Pour poncer l'extrémité d'objets minces, pliez le papier de verre et fixez-le sur les côtés du plateau, tel qu'indiqué aux Fig. 4 et 5.

Sac à poussières (Fig. 7)

L'utilisation du sac à poussières permet d'effectuer des ponçages en toute propreté et facilite la collecte des poussières. Pour fixer le sac à poussières, insérez le raccord d'entrée du sac dans le bec à poussières de l'outil, de sorte que l'orifice du raccord d'entrée s'ajuste parfaitement sur la partie saillante du bec à poussières.

Pour obtenir des résultats optimaux, videz le sac à poussières lorsqu'il est environ à moitié plein, en le tapotant légèrement pour retirer le plus de poussière possible.

Installation du sac à poussières en papier

Pour installer le sac à poussières en papier, placez-le sur son support en orientant le côté avant du sac vers le haut. Insérez le carton de fixation avant du sac à poussières en papier dans la rainure du support de sac. (Fig. 8)

Appuyez ensuite sur la partie supérieure du carton de fixation avant dans le sens indiqué par la flèche pour l'accrocher aux griffes. (Fig. 9)

Insérez l'entaille du sac à poussières en papier dans le guide du support de sac. Installez ensuite l'ensemble de support de sac sur l'outil. (Fig. 10 et 11)

Interrupteur (Fig. 12)

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'interrupteur de l'outil est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le côté "ON (I)" de l'interrupteur. Pour l'arrêter, appuyez sur le côté "OFF (O)" de l'interrupteur.

Mode d'utilisation (Fig. 13 et 14)

Tenez l'outil fermement. Mettez l'outil sous tension et attendez qu'il atteigne sa pleine vitesse. Placez ensuite doucement l'outil sur la surface de la pièce. La ponceuse orbitale s'utilise généralement pour ne retirer de la pièce qu'une petite quantité de matériau à la fois. Il n'est donc pas nécessaire d'appliquer une pression sur l'outil, puisque l'opération consiste, non pas à retirer une grande quantité de matériau, mais à obtenir une surface de qualité.

Maintenez l'embase en parfait contact avec la pièce en tout temps. Une pression excessive sur l'outil risque d'endommager le papier et de raccourcir la durée de service de l'outil.

Pour les meubles et autres surfaces délicates, vous pouvez placer sous l'outil un chiffon imbibé d'un produit de finition.

Pour BO4561 et BO4563

Cet outil est très pratique pour poncer des persiennes, etc. Pour poncer des persiennes, insérez la partie saillante du plateau entre les persiennes et poncez-les en utilisant la face supérieure ou inférieure du papier abrasif.

ATTENTION :

- Évitez de bloquer l'orifice de ventilation du moteur avec les doigts ou la main.
- Ne faites jamais marcher l'outil sans papier. Vous pourriez gravement endommager le plateau.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Pour maintenir la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

1 Hebel	9 Staubsack	16 Vorderseite des Papierstaubsacks
2 Spannhebel	10 Loch	17 Klauen
3 Lochungsplatte	11 Einlassstutzen	18 Oberkante
4 Schleifpapier	12 Vorsprung	19 Aussparung
5 Führung	13 Absaugstutzen	20 Führung
6 Klettverschluss-Schleifpapier	14 Führungsnut	21 Schalter
7 Grundplatte	15 Vordere Kartonplatte	
8 Platte		

TECHNISCHE DATEN

Modell	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Schleifteller	116 mm × 104 mm	116 mm × 104 mm	112 mm × 190 mm	100 mm × 164 mm
Schwingungen	14 000	14 000	14 000	14 000
Abmessungen	120 × 112 × 137 (mm)	122 × 114 × 137 (mm)	209 × 112 × 135 (mm)	187 × 100 × 137 (mm)
Nettogewicht	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

SPEZIELLE SICHERHEITSGELTEN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Schleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

2. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
3. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
4. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.
5. Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Benetzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.
6. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.
7. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
8. Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.
9. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Anbringen des Schleifpapiers

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen oder Abnehmen des Schleifpapiers stets, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Modell BO4553 (Abb. 1 und 2)

Den Hebel anheben. Das Papierende unter den Spannhebel einführen, und dabei die Papierkanten gleichmäßig und parallel auf die Seitenkanten der Grundplatte ausrichten. (Vorbiegen des Schleifpapiers erleichtert die Anbringung.) Nach der Anbringung des Schleifpapiers den Hebel wieder auf seine Ausgangsstellung zurückstellen.

Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte wiederholen, und auf angemessene Spannung des Schleifpapiers achten.

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich nach dem Einführen des Schleifpapiers, dass es von den Zähnen des Spannhelms sicher gehalten wird. Anderenfalls kann es sich lösen und verrutschen, was ungleichmäßige Schleifwirkung zur Folge haben kann.

Die Maschine so halten, dass die Schleifpapierfläche oben liegt. Die Lochungsplatte so auf das Schleifpapier setzen, dass ihre gebogenen Seiten bündig mit den Seitenkanten des Schleifpapiers abschließen. Dann die Lochungsplatte andrücken, um Löcher in das Schleifpapier zu stanzen.

Modelle BO4554, BO4561 und BO4563 (Abb. 3, 4 und 6)

Wichtig:

Verwenden Sie Klettverschluss-Schleifpapier von Makita mit diesem Schleifer.

Zum Anbringen des Schleifpapiers:

1. Die Maschine umdrehen, so dass der Schleifteller oben liegt.
2. Das Schleifpapier so ausrichten, dass es an die Form der Grundplatte angepasst ist. Die Löcher im Schleifpapier auf die Löcher im Schleifteller ausrichten (da der Staub in diese Löcher gesaugt wird, ist es wichtig, dass sie frei bleiben).
3. Das Schleifpapier fest gegen den Schleifteller drücken.

Zum Abnehmen des Schleifpapiers:

1. Die Maschine umdrehen, so dass das Schleifpapier oben liegt.
2. Eine Ecke des Schleifpapiers fassen, und das Schleifpapier vom Schleifteller abziehen.

Hinweis:

Wenn das Schleifpapier noch in gutem Zustand ist, bewahren Sie es für späteren Gebrauch auf.

Bei Schleifarbeiten an engen, schwer zugänglichen Stellen (z.B. Fensterläden, Rollläden, Jalousien) kegelförmiges Schleifpapier an beiden Enden des Schleiftellers (unten und oben) anbringen. Zum Schleifen der Enden von dünnem Material das Schleifpapier falten und an der Seite des Schleiftellers anbringen, wie in **Abb. 4 und 5** gezeigt.

Staubsaack (Abb. 7)

Der Staubsaack ermöglicht sauberes Arbeiten und einfaches Staubsammeln. Schieben Sie zum Anbringen des Staubsaacks dessen Einlassstutzen auf den Absaugstutzen der Maschine, so dass die Öffnung des Einlassstutzens direkt über dem Vorsprung des Absaugstutzens liegt.

Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfiehlt es sich, den Staubsaack zu entleeren, wenn er etwa halb voll ist, wobei durch leichtes Abklopfen möglichst viel Staub gelöst werden sollte.

Montieren des Papierstaubsacks

Den Papierstaubsack zum Montieren mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubsackhalter legen. Die vordere Kartonplatte des Papierstaubsacks in die Führungsnut des Papierstaubsackhalters einführen. (**Abb. 8**)

Dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung drücken, bis sie in die Klauen einrastet. (**Abb. 9**)

Die Aussparung des Papierstaubsacks auf die Führung des Papierstaubsackhalters schieben. Dann den Papierstaubsackhaltersatz an der Maschine anbringen. (**Abb. 10 und 11**)

Schalterfunktion (Abb. 12)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

Zum Einschalten der Maschine die Seite "ON (I)" des Schalters drücken. Zum Ausschalten die Seite "OFF (O)" des Schalters drücken.

Betrieb (Abb. 13 und 14)

Halten Sie die Maschine mit festem Griff. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis sie ihre volle Drehzahl erreicht. Setzen Sie dann die Maschine sachte auf die Werkstück-Oberfläche. Ein Schwingschleifer wird normalerweise benutzt, um nur jeweils eine kleine Materialmenge abzutragen. Da die Qualität der Oberfläche wichtiger als die Menge des abgetragenen Materials ist, sollten Sie die Maschine nicht niederdrücken.

Achten Sie stets darauf, dass die Grundplatte flach auf dem Werkstück aufliegt. Übermäßiger Druck kann zu einer Beschädigung des Schleifpapiers und einer Verkürzung der Lebensdauer der Maschine führen.

Durch Unterlegen eines Tuchs unter die Maschine können Sie Möbel oder andere feine Oberflächen auf Hochglanz polieren.

Für BO4561 und BO4563

Die Maschine ist praktisch zum Schleifen von Jalousien usw. Wenn Sie Jalousien schleifen, führen Sie den vordringenden Teil des Schleiftellers zwischen die Jalousien ein, und schleifen Sie sie mit der Ober- und Unterseite des Schleifpapiers.

VORSICHT:

- Blockieren Sie die Entlüftungsöffnungen des Motors nicht mit Ihren Fingern oder Händen.
- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Schleifpapier. Der Schleifteller könnte sonst schwer beschädigt werden.

WARTUNG

VORSICHT:

Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1 Leva	9 Sacchetto polvere	16 Lato anteriore sacchetto polvere
2 Dispositivo di bloccaggio	10 Foro	carta
3 Piastra di punzonatura	11 Apertura di ingresso	17 Denti
4 Carta abrasiva	12 Sporgenza	18 Parte superiore
5 Guida	13 Bocchettone polvere	19 Tacca
6 Carta vetrata Velcro	14 Scanalatura	20 Guida
7 Base	15 Cartoncino di fissaggio parte anteriore	21 Interruttore
8 Piastra		

DATI TECNICI

Modello	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Dimensione piastra	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
N° orbite/min.	14.000	14.000	14.000	14.000
Dimensioni	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Peso netto	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Utilizzo specifico dell'utensile

Questo utensile serve alla smerigliatura di grandi superfici di legno, plastica e metallo, come pure quelle verniciate

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza

SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per la levigatrice. Se si usa questo utensile elettrico in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di seri infortuni.

1. Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.
2. Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.
3. Tenere saldamente l'utensile.
4. Non posare l'utensile mentre gira. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.

5. Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non usare acqua sulla superficie del pezzo.
6. Ventilare adeguatamente l'area di lavoro durante le operazioni di smerigliatura.
7. Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.
8. L'utilizzo di questo utensile per smerigliare alcuni prodotti, vernici e legni potrebbe esporre l'utente a polvere contenente sostanze pericolose. Usare le appropriate protezioni delle vie respiratorie.
9. Accertarsi che sul tampone non ci siano crepe e che non sia rotto prima di usarlo. Un tampone con crepe o rotto potrebbe causare lesioni.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

ISTRUZIONI PER L'USO

Modo di attaccare la carta abrasiva

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la carta.

Modello BO4553 (Fig. 1 e 2)

Sollevarre la leva. Inserire l'estremità della carta nel dispositivo di bloccaggio allineando i bordi della carta uniformemente e parallelamente ai lati della base. (Piegando precedentemente la carta si facilita il montaggio.) Quando la carta è in posizione, rimettere la leva sulla sua posizione originale.

Ripetere lo stesso procedimento per l'altra estremità della base, mantenendo la tensione appropriata della carta.

PRECAUZIONE:

Dopo aver inserito la carta, accertarsi che i denti del dispositivo di bloccaggio la mantengano saldamente. In caso contrario, la carta si allenta e slitta, causando una smerigliatura irregolare.

Tenere l'utensile con la superficie della carta rivolta in alto. Mettere la piastra di punzonatura sopra la carta in modo che i lati piegati della piastra siano a livello con i bordi della carta. Premere poi la piastra di punzonatura per forare la carta.

Modello BO4554, BO4561 e BO4563 (Fig. 3, 4 e 6)

Importante:

Con questa levigatrice, usare carta vetrata ad aggancio con fori.

Per attaccare la carta vetrata:

1. Capovolgere l'utensile in modo che il tampone sia in alto.
2. Posizionare la carta vetrata in modo che riempia la forma della base. Accertarsi che i fori della carta vetrata siano allineati con i fori del tampone (la polvere viene aspirata in questi fori; è perciò importante che rimangano aperti).
3. Premere fermamente la carta sul tampone.

Per rimuovere la carta vetrata

1. Capovolgere l'utensile in modo che la carta vetrata sia in alto.
2. Prendere un angolo della carta e staccarla dal tampone.

Nota:

Se la carta vetrata è in buone condizioni, conservarla per poterla riusare.

Se il punto da smerigliare è stretto o difficile da raggiungere (p.es., imposta, persiana a stecche, ecc.), attaccare carta abrasiva a forma di cono all'estremità del tampone (in alto e in basso). Per smerigliare la parte finale di materiali sottili, piegare la carta abrasiva e attaccarla al lato del tampone, come mostrato nelle **Fig. 4 e 5**.

Sacchetto della polvere (Fig. 7)

L'impiego del sacchetto della polvere rende pulita l'operazione di smerigliatura e facilita la raccolta della polvere. Per attaccare il sacchetto della polvere, montare l'apertura di ingresso sul bocchettone della polvere dell'utensile in modo che il foro dell'apertura sia subito sopra la sporgenza del bocchettone.

Per i risultati migliori, vuotare il sacchetto della polvere quando è pieno a metà, dandogli dei leggeri colpetti per rimuovere quanta più polvere possibile.

Installazione del sacchetto della polvere

Per installare il sacchetto della polvere, metterlo sul supporto del sacchetto con il suo lato anteriore in su. Inserire il cartoncino di fissaggio della parte anteriore del sacchetto della polvere nella scanalatura del supporto del sacchetto. (**Fig. 8**)

Premere poi la parte superiore del cartoncino di fissaggio della parte anteriore nella direzione della freccia per agganciarlo ai denti. (**Fig. 9**)

Inserire la tacca del sacchetto della polvere nella guida del supporto del sacchetto. Installare poi il gruppo supporto sacchetto polvere sull'utensile. (**Fig. 10 e 11**)

Azionamento dell'interruttore (Fig. 12)

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla presa di corrente.

Per avviare l'utensile, premere il lato "ON (I)" dell'interruttore. Per fermarlo, premere il lato "OFF (O)".

Funzionamento (Fig. 13 e 14)

Tenere saldamente l'utensile. Accenderlo e aspettare che raggiunga la massima velocità. Appoggiare poi delicatamente l'utensile sulla superficie del pezzo. Una levigatrice orbitale serve in genere a rimuovere soltanto piccole quantità di materiale alla volta. Poiché la qualità della superficie è più importante della quantità di materiale rimossa, non esercitare forza eccessiva sull'utensile.

Tenere sempre la base a livello del pezzo. Una pressione eccessiva potrebbe danneggiare la carta e ridurre la vita di servizio dell'utensile.

Si può conferire un grande lustro ai mobili ed altre superfici fini usando un panno sotto l'utensile.

Modelli BO4561 e BO4563

Questo utensile è comodo per la smerigliatura delle stecche di persiana, ecc. Per smerigliare le stecche di persiana, inserire la parte sporgente del tampone tra le stecche e smerigliare usando il lato superiore o inferiore della carta abrasiva.

ATTENZIONE:

- Non bloccare lo sfianto del motore con le dita o la mano.
- Non usare mai l'utensile senza la carta. Si potrebbe danneggiare seriamente il tampone.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

Per preservare la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione della spazzole di carbone o qualsiasi altra manutenzione e regolazione devono essere eseguite da un rivenditore Makita o nei Centri di Assistenza Makita autorizzati usando esclusivamente ricambi Makita.

Verklaring van algemene gegevens

1	Hendel	8	Plaat	16	Bovenzijde van papieren stofzak
2	Schuurpapierklem	9	Stofzak	17	Klauwen
3	Perforeerplaat	10	Gat	18	Bovenste gedeelte
4	Schuurpapier	11	Inlaatopening	19	Insnijding
5	Geleider	12	Uitsteeksel	20	Geleider
6	Schuurpapier met klittenbandbevestiging	13	Stofuitlaat	21	Aan/uit schakelaar
7	Zool	14	Groef		
		15	Bevestigingskarton		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Zool afmeting	116 mm × 104 mm	116 mm × 104 mm	112 mm × 190 mm	100 mm × 164 mm
Toerental onbelast/min	14 000	14 000	14 000	14 000
Afmetingen	120 × 112 × 137 (mm)	122 × 114 × 137 (mm)	209 × 112 × 135 (mm)	187 × 100 × 137 (mm)
Netto gewicht	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken van hout-, kunststof- en metaalmaterialen, en ook geschilderde oppervlakken.

Stroomvoorziening

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de schuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.

3. Houd het gereedschap stevig vast.
4. Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het vasthoudt.
5. Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.
6. Zorg dat uw werkplaats goed geventileerd is wanneer u gaat schuren.
7. Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u het werkstof van dergelijke materialen niet inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.
8. Als dit gereedschap wordt gebruikt voor het schuren van bepaalde producten, verflagen en hout, kan de gebruiker worden blootgesteld aan stof waarin gevaarlijke bestanddelen zitten. Gebruik geschikte ademhalingbeschermingsapparatuur.
9. Controleer voor het gebruik of de schuurschijf niet gescheurd of gebroken is. Een gescheurde of gebroken schijf kan persoonlijk letsel veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Bevestigen van schuurpapier

LET OP:

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens het schuurpapier te bevestigen of te verwijderen.

Model BO4553 (Fig. 1 en 2)

Bredel de hendel omhoog. Steek het uiteinde van het schuurpapier in de klem, en let erop dat de zijranden van het schuurpapier vlak en evenwijdig zijn met de zijkanen van de schuurzool. (Het bevestigen verloopt gemakkelijker indien u het schuurpapier vooraf een beetje buigt.) Wanneer het papier goed op zijn plaats zit, drukt u de hendel terug naar zijn oorspronkelijke positie.

Doet hetzelfde aan het andere uiteinde van de schuurzool, en zorg dat het schuurpapier goed strak zit.

LET OP:

Nadat het schuurpapier bevestigd is, moet u controleren of het goed vastgezet is in de tanden van de klem. Slecht bevestigd schuurpapier kan tijdens het gebruik verschuiven, zodat het werkstuk niet gelijkmatig zal worden geschuurd.

Houd het gereedschap met het schuurpapieroppervlak naar boven gericht. Plaats de perforereerplaat op het schuurpapier zodat de omgebogen kanten van de perforereerplaat vlak tegen de randen van het schuurpapier liggen. Druk vervolgens op de perforereerplaat om gaten in het schuurpapier te maken.

Modellen BO4554, BO4561 en BO4563 (Fig. 3, 4 en 6)

Belangrijk:

Gebruik voor deze modellen Makita schuurpapier met klittenbandbevestiging.

Bevestigen van schuurpapier

1. Plaats het gereedschap ondersteboven zodat het steunkussen bovenaan zit.
2. Plaats het schuurpapier zodanig dat het overeenkomt met de vorm van de schuurzool. Zorg dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in het steunkussen (het stof wordt door deze gaten weggezogen; het is daarom belangrijk dat deze gaten open blijven.)
3. Druk het schuurpapier goed vast op het steunkussen.

Om het schuurpapier te verwijderen:

1. Plaats het gereedschap ondersteboven zodat het schuurpapier bovenaan zit.
2. Pak een hoekje van het schuurpapier vast en pel het schuurpapier af van het steunkussen.

Opmerking:

Bewaar het schuurpapier voor verder gebruik indien het nog in goede staat is.

Bevestig kegelvormig schuurpapier aan de uiteinden van het steunkussen (onderzijde en bovenzijde) wanneer u wilt schuren op smalle en moeilijk bereikbare plaatsen (b.v. rolluiken, zonneblinden, jaloezieën). Om het uiteinde van dun materiaal te schuren, moet u het schuurpapier vouwen en het op de zijkant van het steunkussen bevestigen zoals afgebeeld in Fig. 4 en 5.

Stofzak (Fig. 7)

Gebruik de stofzak om het stof gemakkelijk op te vangen en schoner te kunnen werken. Om de stofzak te bevestigen, schuift u de inlaatopening van de stofzak op de stofuitlaat van het gereedschap zodat het gat in de inlaatopening over het uitsteeksel op de stofuitlaat komt te zitten.

Voor optimale schuurprestaties is het aan te bevelen dat u de stofzak leeg maakt telkens wanneer hij ongeveer halfvol is; tik voorzichtig erop om zo veel mogelijk stof eruit te verwijderen.

Installeren van de papieren stofzak

Om de papieren stofzak te installeren, plaatst u de papieren stofzak met zijn bovenzijde naar boven gericht op de stofzakhouder. Steek de onderrand van het bevestigingskarton van de papieren stofzak in de groef van de stofzakhouder. (Fig. 8)

Druk daarna het bovenste gedeelte van het bevestigingskarton in de richting van de pijltjes om het in de klauwen vast te zetten. (Fig. 9)

Schuif de insnijding van de papieren stofzak in de geleider van de stofzakhouder. Installeer daarna de stofzakhoudermontage op het gereedschap. (Fig. 10 en 11)

Werking van de schakelaar (Fig. 12)

LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op een stopcontact aansluit.

Druk de "ON (I)" kant van de schakelaar in om het gereedschap in te schakelen. Druk de "OFF (O)" kant van de schakelaar in om het gereedschap uit te schakelen.

Bediening (Fig. 13 en 14)

Houd het gereedschap stevig vast. Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid draait. Plaats daarna het gereedschap voorzichtig op het werkstukoppervlak. Een vlakschuurmachine wordt gewoonlijk gebruikt om een kleine hoeveelheid materiaal tegelijk te verwijderen. Aangezien de kwaliteit van de afwerking belangrijker is dan de hoeveelheid verwijderd materiaal, moet u geen overmatige druk op het gereedschap uitoefenen.

Houd de schuurzool altijd vlak met het werkstukoppervlak. Bij overmatige druk kan het schuurpapier beschadigd raken en zal het gereedschap minder lang meegaan.

Door een doek onder het gereedschap te plaatsen kunt u een schone glans geven aan meubeloppervlakken of andere gevoelige oppervlakken.

Voor BO4561 en BO4563

Dit gereedschap is handig voor het schuren van de latten van zonneblinden e.d. Om zonneblinden te schuren, steekt u het uitstekende gedeelte van de schuurzool tussen de latten en schuurt u met de bovenzijde of onderzijde van het schuurpapier.

LET OP:

- Blokkeer de ventilatiegaten van de motor niet met uw vingers of hand.
- Gebruik het gereedschap nooit zonder schuurpapier. Als u dit doet, kan de schuurzool ernstig beschadigd worden.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud van het gereedschap.

Om de **VEILIGHEID** en **BETROUWBAARHEID** van het gereedschap te verzekeren, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum of een Fabriekservicecentrum, en dit uitsluitend met gebruik van originele Makita vervangingsonderdelen.

Explicación de los dibujos

1 Palanca	9 Bolsa colector de polvo	16 Lado delantero de la bolsa colector de polvo
2 Fijador	10 Orificio	17 Enganches
3 Placa perforadora	11 Boquilla de entrada	18 Parte superior
4 Papel abrasivo	12 Protuberancia	19 Muestras
5 Guía	13 Boquilla de aspiración	20 Guía
6 Papel de lija con fijación Velcro	14 Ranura	21 Interruptor
7 Base	15 Cartón de fijación frontal	
8 Placa		

EESPECIFICACIONES

Modelo	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Tamaño de la almohadilla	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Órbitas por minuto	14.000	14.000	14.000	14.000
Dimensiones	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Peso neto	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada para lijar superficies grandes de madera, plástico y materiales metálicos, así como también superficies pintadas.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la lijadora. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de asimiento aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
2. Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol **NO sirven para proteger los ojos.**
3. Sujete firmemente la herramienta.

4. **No deje la herramienta encendida. Téngala encendida solamente cuando la tenga en las manos.**
5. **Esta herramienta no es impermeable; por lo tanto, no ponga agua en la superficie de la pieza de trabajo.**
6. **Ventile adecuadamente su lugar de trabajo cuando realice operaciones de lijado.**
7. **Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.**
8. **La utilización de esta herramienta para lijar algunos productos, pinturas y madera podrá exponer al usuario a polvo que contenga sustancias peligrosas. Utilice protección respiratoria apropiada.**
9. **Asegúrese de que no haya grietas ni roturas en la almohadilla antes de utilizarla. Las grietas o roturas podrán ocasionarle heridas.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Colocación del papel abrasivo

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de colocar o quitar el papel.

Modelo BO4553 (Fig. 1 y 2)

Suba la palanca. Inserte el extremo del papel en el fijador, alineando los bordes del papel nivelados y paralelos con los lados de la base. (Si dobla antes el papel le resultará más fácil colocarlo). Una vez colocado el papel, vuelva a poner la palanca en su posición original.

Repita este procedimiento para el otro extremo de la base, tensando el papel de forma apropiada.

PRECAUCIÓN:

Después de insertar el papel, asegúrese de que los dientes del fijador lo sujetan firmemente. De lo contrario, el papel se aflojará y resbalará, ocasionando una operación de lijado desigual.

Sujete la herramienta con la superficie del papel puesta hacia arriba. Ponga la placa perforadora sobre el papel de forma que los extremos curvados de la placa perforadora queden a ras con los bordes del papel. Después presione la placa perforadora para hacer agujeros en el papel.

Modelos BO4554, BO4561 y BO4563 (Fig. 3, 4 y 6)

Importante:

Con esta lijadora utilice papel de lija de fijación tipo gancho-y-lazo (velcro).

Para colocar el papel de lija:

1. Ponga la herramienta bocabajo de forma que el plato quede arriba.
2. Coloque el papel de lija haciéndolo coincidir con la forma de la base. Asegúrese de alinear los agujeros del papel de lija con los agujeros del plato (el polvo será aspirado a través de estos agujeros; por lo que es muy importante que queden abiertos).
3. Presione firmemente el papel sobre el plato.

Para quitar el papel de lija:

1. Ponga la herramienta bocabajo de forma que el papel de lija quede arriba.
2. Agarrando el papel de lija por una esquina, despréndalo del plato.

Nota:

Si el papel de lija está en buenas condiciones, guárdelo para utilizarlo otra vez.

Cuando haya que lijar en áreas estrechas y difíciles de llegar (p.ej., contraventanas, persianas, lamas), coloque los papeles abrasivos con forma de cono en el extremo del plato (abajo y arriba). Para lijar los extremos de materiales finos, doble el papel abrasivo y colóquelo en el costado del plato como se muestra en la Fig. 4 y 5.

Bolsa colectora de polvo (Fig. 7)

La utilización de la bolsa colectora de polvo permite realizar operaciones de lijado limpias y recoger fácilmente el polvo. Para colocar la bolsa colectora de polvo, encaje la boquilla de entrada de la bolsa en la boquilla de aspiración de la herramienta de forma que el orificio de la boquilla de entrada quede justo sobre la protuberancia de la boquilla de aspiración.

Para obtener unos resultados óptimos, vacíe la bolsa colectora de polvo cuando esté medio llena, golpeándola ligeramente para extraer el máximo polvo posible.

Colocación de la bolsa colectora de polvo de papel

Para colocar la bolsa colectora de polvo de papel, ponga la bolsa colectora de polvo de papel en el soporte para bolsa colectora de papel con su lado delantero hacia arriba. Inserte el cartón de fijación frontal de la bolsa colectora de polvo de papel en la ranura del soporte para bolsa colectora de polvo de papel. (Fig. 8)

Después presione la parte superior del cartón de fijación frontal en el sentido de la flecha para engancharlo en los enganches. (Fig. 9)

Inserte la muesca de la bolsa colectora de polvo de papel en la guía del soporte para bolsa colectora de polvo de papel. Después instale el conjunto del soporte para bolsa colectora de polvo de papel en la herramienta. (Fig. 10 y 11)

Accionamiento del interruptor (Fig. 12)

PRECAUCIÓN:

Compruebe siempre para asegurarse de que la herramienta está apagada antes de enchufarla.

Para poner en marcha la herramienta, presione el lado "ON (1)" del interruptor. Para pararla, presione el lado "OFF (0)" del interruptor.

Operación (Fig. 13 y 14)

Sujete la herramienta firmemente. Encienda la herramienta y espere hasta que adquiera plena velocidad. Después coloque la herramienta con cuidado sobre la superficie de la pieza de trabajo. Generalmente, la lijadora orbital se utiliza para quitar solamente una pequeña cantidad de material por pasada. Como la calidad del acabado de la superficie es más importante que la cantidad de material a quitar, no ejerza presión sobre la herramienta.

Mantenga la base a ras con la pieza de trabajo en todo momento. Una presión excesiva podrá dañar el papel y acortar la vida de servicio de la herramienta.

Podrá encerar muebles y otras superficies de acabado fino utilizando un paño debajo de la herramienta.

Para BO4561 y BO4563

Esta herramienta resulta útil para lijar lamas de persianas, etc. Cuando lije lamas de persianas, inserte la parte protuberante del plato entre las lamas y líjelas utilizando el lado superior o inferior del papel abrasivo.

PRECAUCIÓN:

- No bloquee la abertura de ventilación del motor con el dedo o la mano.
- No utilice nunca la herramienta sin papel. Podrá dañar seriamente el plato.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de las escobillas de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

Explicação geral

1 Patilha	9 Saco para o pó	16 Lado da frente do saco para pó em papel
2 Grampo	10 Orifício	17 Garras
3 Placa de punção	11 Abertura	18 Parte superior
4 Folha de lixa	12 Saliência	19 Encaixe
5 Guia	13 Bocal do pó	20 Guia
6 Lixa aderente	14 Ranhura	21 Gatilho
7 Base	15 Placa de cartão para fixação na frente	

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Tamanho da almofada	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Órbitas por minuto	14.000	14.000	14.000	14.000
Dimensões	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Peso líquido	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para lixamento de grandes superfícies de madeira, plásticos e materiais de metal assim como superfícies pintadas.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança da lixadeira. Se utilizar esta ferramenta eléctrica sem segurança ou incorrectamente, pode sofrer danos pessoais graves.

1. **Agarre nas ferramentas eléctricas pelas partes isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio escondido ou com o seu próprio cabo. O contacto com um fio “vivo” tornará as partes metálicas expostas “vivas” e chocará o operador.**
2. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
3. **Agarre na máquina firmemente.**

4. **Não deixa a máquina a funcionar sózinha. Trabalhe com a máquina só quando a estiver a segurar com as duas mãos.**
5. **Esta máquina não é à prova de água, por isso não utilize água na peça que estiver a trabalhar.**
6. **Ventile a sua área de trabalho adequadamente quando executar operações de lixamento.**
7. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e contacto com a pele do pó do trabalho. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**
8. **O uso da ferramenta para lixar materiais, pinturas e madeiras pode expor o utilizador a pó contendo substâncias nocivas. Use protecção respiratória adequada.**
9. **Antes de utilizar a ferramenta, verifique se não existem fendas ou rachas no disco. As fendas ou rachas podem provocar ferimentos.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Colocar a folha de lixa

PRECAUÇÃO:

Antes de instalar ou retirar a folha de lixa, verifique sempre se a ferramenta está desligada e se retirou a ficha da tomada de corrente.

Modelo BO4553 (Fig. 1 e 2)

Levante a patilha. Coloque a extremidade da folha de lixa no grampo alinhando as extremidades da lixa igual e paralelamente aos lados da base. (Se dobrar primeiro a folha de lixa é mais fácil instalá-la). Uma vez colocada a folha de lixa, volte a colocar a patilha na posição original.

Repita o procedimento para a outra extremidade da base mantendo a tensão apropriada da folha de lixa.

PRECAUÇÃO:

Depois de colocar a folha de lixa, verifique se está bem presa nos dentes do grampo. Se isso não acontecer, a lixa fica solta e pode escorregar, provocando um lixamento irregular.

Segure na ferramenta com a superfície da lixa voltada para cima. Coloque a placa de punção sobre a folha de maneira a que os lados dobrados da placa fiquem encostados às extremidades da lixa. Depois carregue na placa de punção para fazer furos na folha de lixa.

Modelos BO4554, BO4561 e BO4563 (Fig. 3, 4 e 6)

Importante:

Use folha de lixa de tipo aderente Makita com esta lixadeira.

Para colocar a lixa:

1. Vire a ferramenta ao contrário para que a almofada fique para cima.
2. Coloque a folha de lixa de forma a ajustar à forma da base. Verifique se alinhou a folha de lixa com os orifícios da almofada (o pó é puxado para dentro destes orifícios; por isso é importante deixá-los abertos).
3. Pressione a folha de lixa com firmeza sobre a almofada.

Para retirar a folha de lixa:

1. Vire a ferramenta ao contrário para que a folha de lixa fique na parte de cima.
2. Agarrando num dos cantos da folha, retire-a da almofada.

Nota:

Se a folha de lixa estiver em boas condições, guarde-a para utilização futura.

Se estiver a lixar em áreas estreitas e de difícil acesso (por exemplo, portas, estores, persianas), prenda as folhas de lixa em forma de cone à extremidade da almofada (fundo e parte superior). Para lixar a extremidade de materiais finos, dobre a folha de lixa e prenda-a na parte lateral da almofada como se mostra na figura **Fig. 4 e 5**.

Saco para o pó (Fig. 7)

A utilização do saco para o pó torna as operações de lixagem limpas e facilita a recolha do pó. Para instalar o saco para o pó, monte a abertura do saco no bocal do pó da máquina para que o orifício da abertura fique mesmo por cima da saliência do bocal do pó.

Para obter melhores resultados, esvazie o saco sempre que estiver cheio até meio, batendo-lhe ligeiramente para retirar o máximo de pó possível.

Instalar o saco de papel para o pó

Para instalar o saco de papel para o pó, coloque o saco no suporte para o saco com a parte da frente virada para a frente. Introduza a placa de cartão de fixação na frente no encaixe do suporte do saco de papel para o pó.

(Fig. 8)

Depois faça pressão sobre a parte de cima da placa de cartão de fixação na direcção indicada pela seta para a prender nas garras. (Fig. 9)

Introduza o encaixe do saco de papel para o pó na guia do suporte respectivo. Depois instale o conjunto do saco de papel na ferramenta. (Fig. 10 e 11)

Acção do interruptor (Fig. 12)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta à tomada de corrente verifique sempre se está desligada.

Para ligar a ferramenta, prima o lado "ON (I)" do interruptor. Para parar, prima o lado "OFF (O)" do interruptor.

Operação (Fig. 13 e 14)

Segure na máquina com firmeza. Ligue a máquina e espere que atinja a velocidade máxima. Depois coloque a ferramenta na superfície de trabalho. Uma lixadeira de acabamento é geralmente utilizada para retirar apenas uma pequena quantidade de material de uma só vez. Como a qualidade da superfície é mais importante do que a quantidade de material removida não se apoie com força sobre a máquina.

Mantenha sempre a base encostada à superfície de trabalho. Se fizer força demais pode estragar a folha de lixa e reduzir o tempo de vida útil da máquina.

Pode polir bem a mobília ou outras superfícies finas utilizando um pano por baixo da ferramenta.

Para os modelos BO4561 e BO4563

Esta máquina é prática para lixar persianas, etc. Quando lixar persianas, introduza a parte saliente da almofada entre as persianas e lixe-as utilizando o lado inferior ou superior da folha de lixa.

PRECAUÇÃO:

- Não tape as ranhuras de ventilação do motor com o dedo ou a mão.
- Nunca utilize a máquina sem a lixa. Pode danificar gravemente a almofada.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Verifique sempre se a ferramenta está desligada e se retirou a ficha da tomada de corrente, antes de tentar efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, a reparação, inspecção e substituição da escova de carvão, bem como qualquer afinação ou manutenção devem sempre ser efectuadas num centro de assistência oficial Makita ou nos Centros de assistência Makita na fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

Illustrationsoversigt

1 Arm	8 Plade	15 Pap til fastgørelse
2 Papirklemme	9 Støvpose	16 Forside af papirstøvpose
3 Hulleplade	10 Hul	17 Gribere
4 Slibepapir	11 Indgangsport	18 Øvre del
5 Styretap	12 Fremspring	19 Udskæring
6 Velcro-sandpapir	13 Sugestuds	20 Styretap
7 Land	14 Rille	21 Afbryder

SPECIFIKATIONER

Model	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Slibetallerken	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Omdrejninger per min.	14000	14000	14000	14000
Mål	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Vægt	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine beregnet til slibning af større flader af træ, plast- og metalmaterialer samt malede overflader.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfaset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for sliber. Hvis dette el-værktøj anvendes på en måde, som ikke er sikkerhedsmæssig forsvarlig eller på en forkert måde, kan resultatet blive alvorlige kvæstelser.

1. Hold altid el-værktøj i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor den skærende maskine kan komme i berøring med skjulte ledninger eller dens egen ledning. Berøring med en "strømførende" ledning vil gøre maskinens metaldele "strømførende" og give operatøren stød.
2. Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.
3. Hold godt fast på maskinen.
4. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
5. Denne maskine er ikke vandtæt. Anvend derfor aldrig vand på emnets overflade.
6. Hold arbejdsområdet tilstrækkeligt udluftet, når De udfører slibearbejde.
7. Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet op giver.

8. Anvendelse af denne maskine til slibning af visse produkter, maling og træ kan udsætte brugeren for støv, som indeholder farlige substanser. Brug derfor altid støvmaske.
9. Forvis Dem om, inden maskinen tages i brug, at der ikke er nogen revner eller brud i pudsen. Revner eller brud kan give anledning til personskade.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ANVENDELSE

Montering af sandpapir

FORSIGTIG:

Kontroller altid, at maskinen er slået fra og at netledningen taget ud af stikkontakten, inden De monterer eller afmonterer sandpapiret.

Model BO4553 (Fig. 1 og 2)

Hæv armen. Sæt enden af papiret ind i papirklemmen, ret papirkanterne parallelt ind med siderne på landet. (Fastgørelse af papiret bliver lettere, hvis det bøjes på forhånd). Sæt armen tilbage til dens oprindelige stilling, når papiret er kommet på plads.

Gentag den samme procedure for den anden ende af landet, idet det sikres, at papiret er spændt korrekt til.

FORSIGTIG:

Kontroller, når papiret er sat i, at papirklemmens tænder holder papiret fast. Hvis dette ikke er tilfældet, vil papiret blive løst og kan glide, hvilket vil resultere i en uensartet slibning.

Hold maskinen med papirfladen vendende opad. Anbring hullepladen over papiret, således at de bøjede sider af hullepladen flugter med papirkanten. Tryk derefter hullepladen ned for at lave huller i papiret.

Model BO4554, BO4561 og BO4563 (Fig. 3, 4 og 6)

Vigtigt:

Anvend altid burre-system sandpapir fra Makita med denne maskine.

Montering af sandpapiret:

1. Anbring maskinen på hovedet, så slibeskiven vender opad.
2. Anbring sandpapiret, så det passer til landets form. Sørg for at sætte hullerne på sandpapiret ud for hullerne i slibeskiven (støvet vil blive suget ind i disse huller, hvorfor det er vigtigt at holde dem åbne).
3. Tryk papiret fast ned over slibeskiven.

Afmontering af sandpapiret:

1. Anbring maskinen på hovedet, så slibeskiven vender opad.
2. Tag fat i et hjørne af sandpapiret og træk det af slibeskiven.

Bemærk:

Gem sandpapiret til fremtidig anvendelse, hvis det er i god stand.

Ved slibning på steder, som er snævre og utilgængelige (for eksempel skodder, jalousier, lameller), skal det kegleformede slibepapir monteres på enden af slibeskiven (øverst og nederst). Hvis enden af tynde materialer skal slibes, skal slibepapiret foldes og monteres på siden af slibeskiven som vist på **Fig. 4 og 5**.

Støvpose (Fig. 7)

Anvendelse af en støvpose gør slibearbejde rent og støvopsamling nemt. For at montere støvposen, skal posens indgangsport anbringes på sugestudsens på værktøjet, således at huller i indgangsporten er lige over sugestudsens.

Det bedste resultat opnås, hvis støvposen tømmes, når den er omkring halvt fyldt. Tøm støvposen ved at banke let på den, så mest muligt støv fjernes.

Montering af papirstøvpose

Papirstøvposen monteres ved at den anbringes på papirstøvposeholderen med forsiden opad. Sæt papirstøvposens pap til fastgørelse ind i rillen på papirstøvposeholderen. (**Fig. 8**).

Tryk derefter den øverste del af pappet til fastgørelse ind i pilens retning for at fastgøre det på griberne. (**Fig. 9**).

Før udskæringen i papirstøvposen ind over papirstøvposens styretap. Monter derefter papirstøvposeholderen på maskinen. (**Fig. 10 og 11**).

Afbryderbetjening (Fig. 12)

FORSIGTIG:

Kontroller altid at maskinen er slukket, før netstikket sættes i en stikkontakt.

Maskinen startes ved at man trykker på "ON (I)"-siden af afbryderen. For at stoppe skal man trykke på "OFF (O)"-siden af afbryderen.

Betjening (Fig. 13 og 14)

Hold godt fast i maskinen. Tænd for maskinen og vent, indtil den er kommet op på fuld hastighed. Anbring derefter forsigtigt maskinen på emnets overflade. En svingsliber anvendes almindeligvis til at fjerne kun en lille smule materiale ad gangen. Eftersom kvaliteten af overfladen er vigtigere end den mængde af materiale, der fjernes, må man aldrig trykke maskinen for hårdt ned.

Hold til enhver tid landet parallelt med arbejdsstykket. Et for kraftigt tryk kan øve skade på papiret og forkorte maskinens levetid.

Det er muligt at give møbler eller andre fine flader højglans ved at anbringe en klud under maskinen.

For BO4561 og BO4563

Denne maskine er velegnet til slibning af lameller osv. Ved slibning af lameller, skal den fremspringende del på slibeskiven sættes ind mellem lamellerne, som derefter slibes med brug af den øverste og nederste del af slibepapiret.

FORSIGTIG:

- Motorens ventilationsåbning må ikke blokeres med en finger eller hånden.
- Maskinen må aldrig anvendes uden papir. Dette kan føre til alvorlig beskadigelse af slibeskiven.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages eftersyn eller vedligeholdelse af maskinen.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, må istandsættelse, eftersyn af kulbørster og udskiftning af dele samt alle andre vedligeholdelsesarbejder og justeringer kun udføres af et autoriseret Makita-servicecenter eller et fabrikksservicecenter, og der må kun anvendes udskiftningsdele fra Makita.

Förklaring av allmän översikt

1 Spak	8 Platta	15 Främre pappskiva
2 Klämman	9 Dammpåse	16 Papperspåsens framsida
3 Hålslagsplatta	10 Hål	17 Klor
4 Slippapper	11 Insprutsöppning	18 Övre del
5 Ledspår	12 Utskjutning	19 Hake
6 Sandpapper med kardborrelås	13 Dammutkast	20 Ledspår
7 Fot	14 Spår	21 Strömbrytare

TEKNISKA DATA

Modell	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Slippplatta	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Sliprörelser	14000	14000	14000	14000
Mått	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Vikt	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Avsett användningsområde

Maskinen är avsedd för slipning av stora ytor på trä-, plast- och metallmaterial, samt även målade ytor.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för lipmaskinen ÄVEN efter det att du blivit van att använda den. Felaktig användning av denna maskin kan leda till allvarliga personskador.

1. Håll maskinerna i de isolerade greppytorna vid arbete där maskinen kan råka skada dolda elkablar eller den egna sladden. Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
2. Använd alltid skyddsglasögon eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas.
3. Håll maskinen stadigt.
4. Lämna inte maskinen med motorn gående. Använd endast maskinen när du håller i den med händerna.
5. Använd inte vatten på arbetsstyckets yta, eftersom maskinen inte är godkänd för våtslipning.
6. Ventilera arbetsplatsen på lämpligt sätt när du utför sliparbete.

7. **Somliga material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Var försiktig så att du inte arbetar på ett sätt så att du inandas damm, och undvik hudkontakt. Följ de säkerhetsanvisningar som materialets leverantör lämnar.**
8. När maskinen används för att slipa vissa produkter, färger och träslag kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpliga andningsskydd.
9. Se till att det inte är några sprickor eller skador på slipydynan före användningen. Sprickor eller skador på dynan kan leda till personskador

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

VARNING:

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

BRUKSANVISNING

Fastsättning av slippapperet

VARNING:

Se alltid till att maskinen är avstängd och kontakten urdragen innan du sätter på eller tar bort slippapperet.

Modell BO4553 (Fig. 1 och 2)

Lyft upp spaken. Sätt i papperets ända i klämman, med papperets kanter rakt inriktade, och parallella med fotens sidor. (Det går lättare att sätta fast papperet om det böjs lite i förväg.) Återför spaken till dess ursprungliga läge efter att papperet har satts fast.

Utför samma manövrer för fotens andra ända, och se till att papperet hålls sträckt.

VARNING:

Kontrollera att klämmans tänder håller fast papperet ordentligt efter att det har satts fast. I annat fall kan papperet lossna, och orsaka att maskinen glider under arbetets gång, vilket skulle leda till ett ojämnt sliparbete.

Håll maskinen med papperet riktat uppåt. Placera hålslagsplattan över papperet, så att hålslagsplattans böjda sidor ligger jämnt mot papperets kanter. Tryck sedan på hålslagsplattan, så att det blir hål i papperet.

Modellerna BO4554, BO4561 och BO4563 (Fig. 3, 4 och 6)

Viktigt:

Använd Makita sandpapper med kardborrelås till den här slipmaskinen.

Fastsättning av sandpapperet:

1. Placera maskinen upp och ner, så att kudden kommer uppåt.
2. Sätt på sandpapperet så att det passar fotens form. Se till att hålen i sandpapperet passas in mot hålen i kudden (dammet kommer att sugas ut genom dessa hål, och det är därför viktigt att de lämnas öppna).
3. Tryck fast papperet ordentligt mot kudden.

Borttagning av sandpapperet

1. Placera maskinen upp och ner, så att sandpapperet kommer uppåt.
2. Fatta tag i ett av sandpapperets hörn, och dra av papperet från kudden.

Observera:

Du kan spara sandpapperet för framtida bruk om det är i gott skick.

Vid slipning av små och svåråtkomliga platser (t. ex. fönsterluckor, jalousier, ventilationsgaller) kan du sätta på de konformade slippapperena på kuddens ända (över- och underdel). För att slipa änden på tunna eller smala material kan du vika slippapperet och fästa det på kuddens sida, på det sätt som visas i **Fig. 4 och 5**.

Damppåse (Fig. 7)

Att använda en damppåse gör att sliparbetet blir rent, och dammuppsamlingen enkel. Sätt på damppåsen genom att passa in påsens insprutsöppning över maskinens dammutkast, så att hålen i öppningen kommer precis över utskjutningarna på dammutkastet.

För bästa resultat bör du tömma damppåsen när den är ungefär halvfull; knacka till lätt på påsen vid tömningen, så att du får ut så mycket damm som möjligt.

Fastsättning av papperspåsar

Sätt fast papperspåsen genom att placera påsen på papperspåshållaren, med framsidan riktad uppåt. Sätt i den främre pappskivan på papperspåsen i spåret på papperspåshållaren. (**Fig. 8**)

Tryck sedan på pappskivans övre del i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna. (**Fig. 9**)

Sätt fast haken på papperspåsen i ledspåret i papperspåshållaren. Sätt sedan på papperspåshållaren på maskinen. (**Fig. 10 och 11**)

Strömbrytarens funktion (Fig. 12)

VARNING:

Kontrollera alltid att maskinen är avstängd innan nätkontakten sätts i.

Tryck på den sida av strömbrytaren som är märkt "ON (1)" för att starta maskinen. Tryck på den sida av strömbrytaren som är märkt "OFF (0)" för att stanna.

Drift (Fig. 13 och 14)

Håll maskinen i ett stadigt tag. Sätt på maskinen och vänta tills den uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsytan. Osc. pianslipmaskiner används normalt endast för att slipa bort små mängder av materialet. Eftersom ytans kvalitet är av större vikt än hur mycket som slipas bort bör du inte trycka för mycket mot maskinen.

Håll hela tiden foten plant mot arbetsstycket. Ett alltför stort tryck kan skada papperet och förkorta maskinens livslängd.

Du kan få en fin ytfinish på möbler och andra fina ytor genom att placera en tygbit under maskinen.

För BO4561 och BO4563

Den här maskinen är praktisk att använda vid slipning av ventilationsgaller o.d. Vid slipning av ventilationsgaller för du in den utskjutande delen av kudden mellan gallren, och slipar dem med den övre eller undre sidan av slippapperet.

VARNING:

- Blockera inte motorns ventileringshål med ett finger eller en hand.
- Kör aldrig maskinen utan papper. Det kan ge allvarliga skador på kudden.

UNDERHÅLL

VARNING:

Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkontakten urdragen innan du påbörjar någon form av kontroll eller underhållsarbete.

För att upprätthålla maskinen SÄKERHET och PÅLITLIGHET bör alla reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar, och alla andra former av underhåll eller justeringar utföras av en auktoriserad Makita serviceverkstad eller en Makita fabriksverkstad, och Makita reservdelar bör alltid användas.

Forklaring til generell oversikt

1 Hendel	8 Plate	15 Fremre festepapp
2 Klemme	9 Støvpose	16 Framside på papirstøvpose
3 Hullplate	10 Hull	17 Klør
4 Slipepapir	11 Innføringsåpning	18 Øvre del
5 Leder	12 Utstikkende del	19 Hakk
6 Sandpapir med borrelås	13 Støvtrakt	20 Leder
7 Maskinfot	14 Spor	21 Bryter

TEKNISKE DATA

Modell	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Slipepute	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Omdr./min.	14000	14000	14000	14000
Mål	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Vekt	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Bruksområde

Verktøyet er beregnet til sliping av treflater, plast, metallmaterialer og malte flater.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av slipemaskinen. Hvis du bruker dette elektriske verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
3. Hold godt fast i maskinen.
4. Forlat ikke maskinen mens den går. Den må bare betjenes når den holdes for hånd.
5. Denne maskinen er ikke vannrett, det må derfor ikke brukes vann på arbeidsemnet.
6. Sørg for god utlufting av arbeidsområdet når slipearbeid skal gjøres.

7. Enkelte materialer inneholder kemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig så innhalering av og hudkontakt med eventuelt støv som oppstår forhindres. Følg materialeprodusentens sikkerhetsdata.
8. Når denne maskinen brukes til å slipe visse produkter, tresorter eller malte flater, kan brukeren utsettes for støv som inneholder farlige stoffer. Bruk egnet åndedrettsvern.
9. Kontroller at det ikke finnes noen som helst sprekker eller brudd på puten før den tas i bruk. Sprekker og brudd kan forårsake en ulykke.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

BRUKSANVISNINGER

Montering av slipepapir

NB!

Sørg alltid for at maskinen er avslått og stopset tatt ut av stikkkontakten før papiret monteres eller demonteres.

Modell BO4553 (Fig. 1 og 2)

Løft opp hendelen. Sett papirenden inn i klemmen og samstem papirkantene parallelt med sidene på maskinfoten. (Monteringen går lettere hvis du bretter papiret først.) Når papiret er montert, stilles hendelen tilbake i utgangsposisjon.

Gjenta denne prosedyren på den andre siden av foten og se til at korrekt papirspenning opprettholdes.

NB!

Etter at papiret er montert, bør du sjekke at det er skikkelig festet med tennene på klemmen. Ellers kan papiret sitte for løst slik at det glir og forårsaker et ujevnt sliperesultat.

Hold maskinen slik at papiret vender opp. Plasser hullplaten over papiret slik at de bøyde sidene på hullplaten er kant i kant med kantene på papiret. Trykk deretter ned hullplaten slik at papiret gjennomhulles.

Modellene BO4554, BO4561 og BO4563 (Fig. 3, 4 og 6)

Viktig:

Bruk alltid slipepapir av borrelåstypen med denne slipe-maskinen.

Montere sandpapiret:

1. Sett maskinen på hodet slik at puten er øverst.
2. Plasser sandpapiret slik at det passer til fasongen på maskinfoten. Hullene i sandpapiret må stemme overens med hullene på puten (støvet suges inn i disse hullene; det er derfor viktig at de holdes åpne).
3. Trykk papiret godt ned over puten.

Demontere sandpapiret:

1. Sett maskinen på hodet slik at sandpapiret er øverst.
2. Grip fatt i et hjørne av sandpapiret og trekk det av puten.

OBS!

Hvis sandpapiret ikke er særlig slitt, kan det fortsatt brukes.

Ved sliping på smale og vanskelig tilgjengelige steder (f.eks. vinduslemmer, rullegardiner, sjalusidører), monteres det kjegleformede slipepapiret fast på puten (øverst og nederst). Ved sliping av enden på tynne emner, kan slipepapiret brettes og monteres på putesiden som vist i **Fig. 4 og 5**.

Støvpose (Fig. 7)

Bruk av støvposen gir rensligere arbeid og lettere støvoppsamling. Støvposen monteres ved å plassere posens innføringsåpning på støvtrakten på maskinen slik at hullet i innføringsåpningen er like over den utstikkende delen på støvtrakten.

Best resultat oppnås ved å tømme posen når den er omtrent halvfull og banke lett på den slik at mest mulig støv kommer ut.

Montering av papirstøvposen

Papirstøvposen monteres ved å plassere den på papirstøvposeholderen med framsiden opp. Sett posens fremre festepapp inn i sporet på papirstøvposeholderen. (**Fig. 8**)

Trykk øvre del av fremre festepapp i pilens retning så den hefter seg fast i klørne. (**Fig. 9**)

Sett hakket i papirstøvposen inn i lederen på papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholderen fast på maskinen. (**Fig. 10 og 11**)

Bryter (Fig. 12)

NB!

Sørg alltid for at maskinen er avslått før støpslet settes i stikkkontakten.

Maskinen startes ved å trykke på "ON (I)" siden av bryteren. Maskinen stoppes ved å trykke på "OFF (O)" siden av bryteren.

Drift (Fig. 13 og 14)

Hold godt fast i maskinen. Slå maskinen på og vent til den oppnår full hastighet. Plasser deretter maskinen forsiktig på arbeidsmenet. En plansliper brukes stort sett til å slippe bort små mengder materiale om gangen. Siden det endelige overflateresultatet er viktigere enn mengden av materiale som slipes bort, må det ikke legges trykk på maskinen.

Hold maskinfoten kant i kant med emnet til enhver tid. Unødvendig stort trykk kan ødelegge papiret og forkorte maskinens levetid.

Møbler og andre fine emneflater kan høypoleres ved å legge en klut under maskinen.

Gjelder BO4561 og BO4563

Denne maskinen er praktisk til sliping av sjalusidører, etc. Ved sliping av sjalusidører, stikkes den utstikkende delen på puten inn imellom sprinklene på sjalusidøren og så utføres sliping med den øverste og nederste delen av slipepapiret.

NB!

- Motoren må ikke blokkeres med fingrene eller hånden.
- Maskinen må ikke gå uten slipepapir. Puten kan bli helt ødelagt.

VEDLIKEHOLD

NB!

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkkontakten før det utføres inspeksjon eller vedlikehold.

For å sikre at produktet arbeider SIKKERT og PÅLITELIG, må reparasjoner, utskiftninger og annet vedlikeholdsarbeid eller justeringer bare utføres av et autorisert Makita-serviceverksted, og det må alltid brukes Makita-reservedeler.

Yleisselostus

1	Vipu	8	Levy	15	Etuosan kiinnityspahvi
2	Puristin	9	Pölypussi	16	Paperisen pölypussin etupuoli
3	Rei'ityslevy	10	Aukko	17	Haat
4	Hiomapaperi	11	Tuloaukko	18	Yläosa
5	Ohjain	12	Uloke	19	Kolo
6	Tarra kiinnitteinen hiekkapaperi	13	Pölyputki	20	Ohjain
7	Jalusta	14	Ura	21	Kytkin

TEKNISET TIEDOT

Malli	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Laipan koko	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Kierrosta minuutissa	14000	14000	14000	14000
Mitat	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Nettopaino	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidättäme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Käyttötarkoitus

Tämä kone on tarkoitettu suurten puupintojen muovin, metallien ja maalattujen pintojen hiomiseen.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyypikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

ÄLÄ anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuotteeseen korvata hiomakoneen turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos tätä sähkötyökaluja käytetään turvattomasti tai virheellisesti, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

1. Tartu sähkötyökaluihin eristetyistä tartuntapinoista tehdessäsi töitä, joissa leikkaava kone voi osua piilossa olevaan johtoon tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen saa koneen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmälasit tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
3. Pidä kiinni koneesta tukevasti.
4. Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain pitäessäsi sitä käsissäsi.
5. Tämä kone ei ole vedenpitävä, joten älä käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
6. Huolehdi työskentelytilan riittävästä ilmanvaihdosta hiontatöitä tehdessäsi.

7. Jotkin materiaalit voivat sisältää myrkyllisiä aineita. Ryhdy varotoimiin estääksesi pölyn hengittämisen ja ihokosketuksen. Seuraa materiaalin valmistajan antamia turvaohjeita.
8. Tämän koneen käyttäminen eräiden tuotteiden, maalien tai puupintojen hiomiseen saattaa altistaa käyttäjän haitallisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
9. Varmista ennen käyttöä, että laipassa ei ole murtumia eikä rikkoumia. Murtumat tai rikkoumat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

KÄYTTÖOHJEET

Hiomapaperin kiinnittäminen

VARO:

Varmista aina ennen paperin kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Malli BO4553 (Kuvat 1 ja 2)

Nosta vipua. Työnnä paperipää puristimeen siten, että paperin reunat tulevat tasaisesti jalusta reunojen suuntaiseksi. (Paperin taittaminen etukäteen helpottaa kiinnittämistä.) Kun paperi on paikallaan, palauta vipu alkuperäiseen asentoon.

Toista samat toimet jalustan toisessa päässä pitäen paperin sopivan kireällä.

VARO:

Kun olet asettanut paperin paikalleen, varmista että puristimen haat pitävät sen tiukasti paikallaan. Muutoin löysällä oleva paperi voi liukua, mikä aiheuttaa epätasaisen hiomajäljen.

Pidä konetta paperipinta ylöspäin. Aseta rei'ityslevy paperin päälle siten, että rei'ityslevyn taitetut reunat tulevat tasan paperin reunojen kanssa. Tee sitten reiät paperiin painamalla rei'ityslevyä.

Mallit BO4554, BO4561 ja BO4563 (Kuvat 3, 4 ja 6)

Tärkeää:

Käytä Makitan tarrakiinnitteistä hiekkapaperia tämän hiomakoneen kanssa.

Hiekkapaperin kiinnittäminen:

1. Aseta kone ylösalaisin siten, että laippa on päällä.
2. Sovita hiekkapaperi jalustan muodon mukaisesti. Pidä huolta, että hiekkapaperin reiät tulevat samalle kohdalle kuin laipan reiät (roskat kulkeutuvat näihin reikiin, joten ne tulee pitää avoimina).
3. Paina paperi tiukasti laipan päälle.

Hiekkapaperin irrottaminen:

1. Aseta kone ylösalaisin siten, että hiekkapaperi on päällä.
2. Tartu hiekkapaperin nurkasta ja repäise se irti laipasta.

Huomautus:

Jos hiekkapaperi on hyvässä kunnossa, säästä se myöhemmää käyttöä varten.

Kun hiot kapeaa, vaikeapääsyistä kohtaa (esim. ikkunaluukut, säleiköt), kiinnitä kartionmuotoiset hiomapaperit laipan päihin (alas ja ylös). Kun hiot ohuiden kappaleiden päitä, taita hiomapaperi ja kiinnitä se laipan sivuille **kuvien 4 ja 5** osoittamalla tavalla.

Pölypussi (Kuva 7)

Pölypussin käyttäminen tekee työskentelystä siistiä ja roskien keräämisestä helppoa. Kiinnitä pölypussi sovittamalla pussin tuloaukko koneen pölyputkeen siten, että tuloputken aukko on juuri pölyputken ulkoneman päällä.

Kone toimii parhaiten, kun tyhjennät pölypussin sen täyttyttyä noin puoliksi. Napauta pussia kevyesti poistaaksesi roskat mahdollisimman täydellisesti.

Paperisen pölypussin kiinnittäminen

Kiinnitä paperinen pölypussi asettamalla se etupuoli ylöspäin paperisen pölypussin pitimeen. Työnnä paperisen pölypussin etuosan kiinnityspahvi paperisen pölypussin pitimen uraan. **(Kuva 8)**

Paina sitten etuosan kiinnityspahvin yläosaa nuolen suuntaan kiinnittääksesi sen hakoihin. **(Kuva 9)**

Työnnä paperisen pölypussin kolo paperisen pölypussin pitimen ohjaimeen. Kiinnitä sitten paperisen pölypussin pidinsarja koneeseen. **(Kuvat 10 ja 11)**

Kytkimen käyttäminen (Kuva 12)

VARO:

Varmista aina ennen virtajohdon liittämistä, että kone on sammutettu.

Käynnistä kone painamalla kytkimen "ON (I)" -puolta. Pysäytä kone painamalla kytkimen "OFF (O)" -puolta.

Työskentely (Kuvat 13 ja 14)

Pidä konetta tiukasti. Käynnistä kone ja odota, kunnes se on saavuttanut täyden nopeuden. Paina sitten konetta kevyesti työkalun pintaa vasten. Viimeistelyhiontaa käytetään yleensä vain pienen materiaalmäärän poistamiseen kerralla. Koska pinnan laatu on tärkeämpää kuin poistettava aineen määrä, älä paina konetta.

Pidä jalusta aina tasaisena työkalun kanssa. Liiallinen painaminen voi vahingoittaa paperia ja lyhentää koneen käyttöikää.

Huonekaluille ja muille hienoilta pinoille saa ensiluokkaisen viimeistelyn käyttämällä koneen alla liinaa.

Mallille BO4561 ja BO4563

Tämä kone on kätevä säleikköjen yms. hiomiseen. Kun hiot säleikköjä, työnnä laipat ulkoneva osa säleiden väliin ja hio ne käyttäen hiomapaperin ylä- tai alapuolta.

VARO:

- Älä tuki moottorin ilma-aukkoa sormella äläkä kädellä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman paperia. Laippa voi vioittua vakavasti.

KUNNOSSAPITO

VARO:

Varmista aina ennen tarkistuksia ja kunnossapitoa, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset, harjahiilten tutkiminen ja vaihto sekä muu kunnossapito ja säätö tulee teettää Makitan valtuuttamassa huollossa tai tehtaan huoltopalvelussa käyttäen vain Makitan alkuperäisiä osia.

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Μοχλός	9 Σάκος σκόνης	16 Εμπρόσθια πλευρά χάρτινου
2 Σφιγκτήρας	10 Τρύπα	σάκου σκόνης
3 Πλάκα διάτρησης	11 Ανοιγμα εισόδου	17 Ουυχες
4 Αποξεστικό χαρτί	12 Προεξοχή	18 Ανω τμήμα
5 Οδηγός	13 Στόμιο σκόνης	19 Εντομή
6 Γυαλόχαρτο Βέλκρο	14 Αυλάκωση	20 Οδηγός
7 Βάση	15 Χαρτόνι εμπρόσθιας	21 Διακόπτης
8 Πλάκα	στερέωσης	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Μέγεθος υποθέματος	116 χιλ. × 104 χιλ.	116 χιλ. × 104 χιλ.	112 χιλ. × 190 χιλ.	100 χιλ. × 164 χιλ.
Τροχιές ανά λεπτό	14000	14000	14000	14000
Διαστάσεις	120 × 112 × 137 (χιλ.)	122 × 114 × 137 (χιλ.)	209 × 112 × 135 (χιλ.)	187 × 100 × 137 (χιλ.)
Βάρος καθαρό	1,0 Χγρ.	1,0 Χγρ.	1,0 Χγρ.	1,0 Χγρ.

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για λείανση μεγάλων επιφανειών από ξύλο, πλαστικών και μεταλλικών υλικών καθώς και βαμμένων επιφανειών.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του τριβέ. Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή με πλημμελή τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

1. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μία εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή και με το δικό του κορδόνι. Επαφή με ένα "ηλεκτροφόρο" σύρμα θα κάνει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και θα προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

2. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματογυαλία. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.
3. Κρατάτε το μηχάνημα σφιχτά.
4. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Ανάβετε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
5. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι αδιαβροχοποιημένο, γι αυτό το λόγο μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
6. Εξασερίζετε το χώρο εργασίας καλά όταν εκτελείτε εργασία που χρησιμοποιείτε άμμος.
7. Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης κατά την εργασία και την επαφή με το δέρμα.
8. Η χρήση του εργαλείου αυτού για λείανση μερικών προϊόντων, χρωμάτων και ξύλου, μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σκόνη που περιέχει επικίνδυνες ουσίες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
9. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπάσιμο στο υπόθεμα πριν από την χρήση. Ρωγμές ή σπάσιμο μπορεί να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση αποξεστικού χαρτιού

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σθηστό και αποσυνδεδεμένο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το χαρτί.

Μοντέλο BO 4553 (Εικ. 1 και 2)

Σηκώστε τον μοχλό. Βάλτε την άκρη του χαρτιού μέσα στον σφικτήρα, ευθυγραμμίζοντας τις άκρες του χαρτιού ίσια και παράλληλα με τις πλευρές της βάσης. (Προ-λύγισμα του χαρτιού κάνει την τοποθέτηση ευκολότερη). Αφού το χαρτί πάει στην θέση του, γυρίστε τον μοχλό στην αρχική του θέση.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη άκρη της βάσης, διατηρώντας το κατάλληλο τέντωμα του χαρτιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αφού βάλετε το χαρτί, βεβαιώνετε ότι τα δόντια του σφικτήρα το κρατούν με ασφάλεια. Διαφορετικά το χαρτί θα είναι χαλαρό με τάση να γλιστράει και θα έχει ως αποτέλεσμα ανισόπεδη λειτουργία λείανσης.

Κρατάτε το εργαλείο με την επιφάνεια του χαρτιού να βλέπει προς τα πάνω. Τοποθετήστε την πλάκα διάτρησης πάνω από το χαρτί έτσι ώστε οι λυγισμένες πλευρές της πλάκας διάτρησης είναι στο ίδιο επίπεδο με τις άκρες του χαρτιού. Μετά πιέστε την πλάκα διάτρησης να κάνει τρύπες στο χαρτί.

Μοντέλα BO4554, BO4561 και BO 4563

(Εικ. 3, 4 και 6)

Σημαντικό:

Χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο τύπου Μάκιτα κρέμασε - και - δέσε με αυτό τον λειαντή.

Για να τοποθετήσετε το γυαλόχαρτο:

1. Βάλτε το εργαλείο ανάποδα ώστε το υπόθεμα να είναι από πάνω.
2. Εφαρμόστε το γυαλόχαρτο να ταιριάζει στο σχήμα της βάσης. Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίζονται οι τρύπες στο γυαλόχαρτο με τις τρύπες στο υπόθεμα (η σκόνη θα απορροφάται μέσα στις τρύπες αυτές. Γι' αυτό είναι σημαντικό να τις αφήνετε ανοιχτές).
3. Πιέστε το χαρτί σταθερά πάνω στο υπόθεμα.

Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο:

1. Βάλτε το εργαλείο ανάποδα ώστε το υπόθεμα να είναι από πάνω.
2. Πιάνοντας μία γωνία από το γυαλόχαρτο, αποκολλήστε το από το υπόθεμα.

Παρατήρηση:

Εάν το γυαλόχαρτο είναι σε καλή κατάσταση, κρατήστε το για περαιτέρω χρήση.

Όταν λειάνετε σε στενές, δυσκολοπρόσιτες περιοχές (π.χ. παραθυρόφυλλα, παντζούρια, περιόδες), προσαρμόστε τα κωνικού σχήματος αποξεστικά χαρτιά στην άκρη του υποθέματος (κάτω και πάνω). Για να λειάνετε την άκρη λεπτών υλικών, διπλώστε το αποξεστικό χαρτί και προσαρμόστε το στην πλευρά του υποθέματος όπως φαίνεται στην **Εικ. 4 και 5**.

Σάκος σκόνης (Εικ. 7)

Η χρήση του σάκου σκόνης κάνει την λειτουργία λείανσης καθαρή και την συλλογή της σκόνης εύκολη. Για να προσαρμόσετε τον σάκο σκόνης, βάλτε το άνοιγμα εισόδου του σάκου στο στόμιο σκόνης στο εργαλείο έτσι ώστε η τρύπα στο άνοιγμα εισόδου να είναι ακριβώς πάνω από την προεξοχή, στο στόμιο σκόνης.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα, αδειάστε τον σάκο σκόνης όταν είναι περίπου μισογεμάτος, χτυπώντας τον ελαφρά για να αφαιρέσετε όσο το δυνατόν περισσότερη σκόνη.

Τοποθέτηση χάρτινου σάκου σκόνης

Για να τοποθετήσετε τον χάρτινο σάκο σκόνης, τοποθετήστε τον στην θήκη του με την εμπρόσθια πλευρά του προς τα επάνω. Βάλτε το χαρτόνι εμπρόσθιας στερέωσης στην αυλάκωση της θήκης του χάρτινου σάκου σκόνης. (**Εικ. 8**)

Μετά πατήστε το επάνω τμήμα του χαρτονιού εμπρόσθιας στερέωσης κατά την διεύθυνση του βέλους για να το γαντζώσετε πάνω στους όνυχες. (**Εικ. 9**)

Βάλτε την εντομή του χάρτινου σάκου σκόνης μέσα στον οδηγό της θήκης του χάρτινου σάκου σκόνης. Μετά τοποθετήστε το σύνολο της θήκης του χάρτινου σάκου σκόνης στο εργαλείο.

(Εικ. 10 και 11)

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι το εργαλείο είναι κλειστό πριν το συνδέσετε στο ρεύμα.

Για να ξεκινήσει το εργαλείο, πατήστε την πλευρά "ON (I)" του διακόπτη. Για να σταματήσει πατήστε την πλευρά "OFF (O)" του διακόπτη.

Λειτουργία (Εικ. 13 και 14)

Κρατάτε το εργαλείο σταθερά. Ανάψτε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Μετά βάλτε το απαλά πάνω στο αντικείμενο εργασίας. Ενα τριβείο φινιρίσματος χρησιμοποιείται για να αφαιρεί μόνο ένα μικρό μέρος υλικού κάθε φορά. Επειδή η ποιότητα της επιφάνειας είναι πιο σημαντική από το ποσό του αφαιρεθέντος υλικού μην πιέζετε πολύ το εργαλείο.

Κρατάτε την βάση πάντοτε συνεπίπεδη με το αντικείμενο εργασίας. Υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χαρτί και να μειώσει την ζωή του εργαλείου.

Μπορείτε να γυαλίσετε καλά τα έπιπλα ή άλλες λεπτές επιφάνειες χρησιμοποιώντας ένα ύφασμα κάτω από το εργαλείο.

Για BO4561 και BO4563

Αυτό το εργαλείο είναι βολικό για λείανση περιόδων κλπ. Όταν λειάνετε περιόδους, βάζετε το προεξέχον τμήμα του υποθέματος μεταξύ των περιόδων και τις λειάνετε χρησιμοποιώντας την επάνω ή κάτω πλευρά του αποξεστικού χαρτιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην εμποδίζετε τον εξαερισμό του κινητήρα με το δάκτυλό σας ή το χέρι σας.
- Ποτέ μην λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς χαρτί. Μπορεί να κάνετε σοβαρή ζημιά στο υπόθεμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να κάνετε έλεγχο ή συντήρηση.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα, καθώς και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από Κέντρα Εξυπηρέτησης Εργοστασίου ή από Εξουσιοδοτημένα από την Μάκιτα Κέντρα, πάντοτε χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Μάκιτα.

1 Kol	8 Plaka	16 Kağıt toz torbasının ön tarafı
2 Kıskaç kolu	9 Toz torbası	17 Çatallar
3 Zimba levhası	10 Delik	18 Üst kısım
4 Zımpara kağıdı	11 Giriş ağızı	19 Kertik
5 Kılavuz	12 Uzantı	20 Kılavuz
6 Cırt cırtlı (velcro) zımpara kağıdı	13 Toz emziği	21 Anahtar
7 Taban	14 Oluk	
	15 Ön tespit kartonu	

ÖZELLİKLER

Model	BO4553	BO4554	BO4561	BO4563
Yastık büyüklüğü	116 mm x 104 mm	116 mm x 104 mm	112 mm x 190 mm	100 mm x 164 mm
Dakika devir	14000	14000	14000	14000
Boyutlar	120 x 112 x 137 (mm)	122 x 114 x 137 (mm)	209 x 112 x 135 (mm)	187 x 100 x 137 (mm)
Net ağırlık	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

• Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değişebilir.

• Not: Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.

Amaçlanan kullanım

Makina tahta, plastik ve metal ile boyalı mazlemelerin büyük yüzeylerini zımparalamak amacıyla.

Güç kaynağı

Makinanın, yalnızca isim levhasında belirtilenle aynı voltajlı güç kaynağına bağlanması gerekir ve yalnızca tek fazlı AC güç kaynağıyla çalıştırılabilir. Avrupa standartlarına uygun olarak çifte yalıtımlıdır ve topraklamaz prizlerle de kullanılabilir.

Güvenlik tavsiyesi

Kendi güvenliğiniz için, lütfen makinenizle beraber gelen güvenlik talimatlarına başvurunuz.

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun zımpara aletinin güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. Bu elektrikli aleti güvenli ve doğru şekilde kullanmazsanız, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

1. Kesici kalemin görünmeyen kabloları ya da aletin kendi kordonuna temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aletleri yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun. 'Akımlı' bir telle temas aletin yalıtımsız metal kısımlarını da 'akımlı' hale getirecek ve kullanıcıyı elektrik sokuna maruz bırakacaktır.
2. Daima koruyucu gözlükler kullanın. Normal gözlükler veya güneş gözlükleri koruyucu gözlük DEĞİLDİR.
3. Makinayı sıkıca tutun.
4. Makinayı çalışır durumda bırakmayın. Makinayı yalnızca elinizdeyken çalıştırın.

5. Bu makina su geçirmez olarak yapılmamıştır, dolayısıyla iş parçasının üzerinde su kullanmayın.
6. Zımparalama işlemi yaparken, iş alanını yeterince havalandırın.
7. Bazı malzemeler zehirli kimyasal maddeler içerebilir. Çalışma tozu içinize çekmeyi ve derinize temas etmesini önlemeye dikkat edin. Malzeme üreticisinin güvenlik bilgilerine uyun.
8. Bu aletin bazı ürünleri, boyaları ve ahşabı zımparalamak için kullanımı kullanıcıyı tehlikeli maddeler içeren toza maruz bırakabilir. Uygun solunum koruması kullanın.
9. Kullanmadan önce tabanda çatlak veya kırık olmadığından emin olun. Çatlaklar veya kırıklar yaralanmaya neden olabilirler.

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

UYARI:

YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

KULLANMA TALİMATLARI

Zımpara kağıdını takma

DİKKAT:

Zımpara kağıdını takmadan veya çıkarmadan önce makinenin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Model BO4553 (Şek. 1 ve 2)

Kolu kaldırın. Kağıdın ucunu kağıdın kenarları düz ve tabanın kenarlarına paralel olacak şekilde kısaca geçirin. (Kağıdın önceden bükülmesi takmayı kolaylaştırır) Kağıt tam yerine oturunca kıskaç kolunu ilk durumuna getirin.

Kağıda doğru gerilim vererek tabanın öteki tarafı için de aynı işlemi tekrarlayın.

DİKKAT:

Kağıdı taktikten sonra kısaçak kolunun dişleriyle sağlam biçimde kısırıldığından emin olun. Aksi takdirde gevşek kağıt kayabilir ve düzgün zımparalama işlemi yapılamaz. Aleti kağıt yüzeyi yukarı bakacak şekilde tutun. Zimba levhasını kağıdın üzerinde tutarak zimba levhasının eğik kenarlarını kağıdın kenarlarıyla aynı hizaya getirin. Sonra zimba levhasını bastırarak kağıtta delikler açın.

Modeller BO4554, BO4561 ve BO4563 (Şek. 3, 4 ve 6)

Önemli:

Bu zımpara makinesiyle Makita "cırt cırtlı" zımpara kağıdı kullanın.

Zımpara kağıdını takmak için:

1. Aleti yastık yukarıya gelecek şekilde ters çevirin.
2. Zımpara kağıdını tabanın şekline uyacak şekilde yerleştirin. Zımpara kağıdının üzerindeki delikler yastıktaki deliklere karşılık gelmelidir (toz bu deliklerin içine emilir; Bu yüzden deliklerin açık kalması önemlidir).
3. Kağıdı yastığın üstüne sıkıca bastırın.

Zımpara kağıdını çıkarmak için:

1. Aleti yastık yukarı gelecek şekilde ters çevirin.
2. Zımpara kağıdının bir ucundan tutup çekerek yastıktan ayırın.

Not:

Eğer zımpara kağıdı iyi durumdaysa onu tekrar kullanmak için saklayın.

Dar, ulaşılması güç alanlarda (örneğin; pencere kanalları, storlar, panjurlar) zımparalama yaparken yastığın ucuna (alta ve üste) koni biçimli zımpara kağıtlarını takın. İnce malzemelerin ucunu zımparalamak için, zımpara kağıdını kıvrarak yastığın kenarına **Şek. 4 ve 5**'te gösterildiği gibi takın.

Toz torbası (Şek. 7)

Toz torbasının kullanılması zımparalama işleminin temiz ve toz toplamanın kolay olmasını sağlar. Toz torbasını takmak için torbanın ağzını aletin üstündeki toz emciğine ağızdaki delik toz emciğindeki uzantının tam üstüne gelecek şekilde takın.

En iyi sonucu almak için toz torbası yarıya kadar dolduğunda mümkün olduğunca toz boşaltmak için hafifçe vurarak boşaltın.

Kağıt toz torbasının takılması

Kağıt toz torbasını takmak için kağıt toz torbasını ön tarafı üste gelecek şekilde kağıt toz torbası tutucusunun üstüne yerleştirin. Kağıt toz torbasının ön tespit kartonunu kağıt toz tutucusundaki oluğa geçirin.

(Şek. 8)

Sonra ön tespit kartonunun üst tarafına ok yönünde bastırıp çatalara geçmesini sağlayın. **(Şek. 9)**

Kağıt toz torbasının kertiğini kağıt toz torbası tutucusundaki kılavuza geçirin. Sonra kağıt toz torbası tutucusu takımını alete monte edin. **(Şek. 10 ve 11)**

Anahtarın işleyişi (Şek. 12)

DİKKAT:

Aleti fişe takmadan önce daima kapalı olduğunu kontrol edin.

Aleti çalıştırmak için, anahtarın "ON (1)" tarafına bastırın. Durdurmak için, anahtarın "OFF (0)" tarafına bastırın.

Kullanma (Şek. 13 ve 14)

Aleti sıkı tutun. Aleti açın ve tam hızına ulaşmasını bekleyin. Sonra aleti iş parçası yüzeyine nazikçe yerleştirin. Bir detay zımpara makinesi genellikle bir kerede küçük bir miktar malzeme kaldırmak için kullanılır. Yüzey kalitesi kaldırılan malzeme miktarından daha önemli olduğu için aletin üstüne bastırmayın.

Tabanın daima iş parçasına bitişik olmasını sağlayın. Aşırı basınç kağıda hasar verir ve aletin ömrünü kısaltır.

Mobilya ya da başka nazik yüzeyleri aletin altında bir kumaş parçası kullanarak iyice parlatabilirsiniz.

BO4561 ve BO4563 için

Bu alet panjurları, vb. zımparalamak için uygundur. Panjurları zımparalarken yastığın dışarı uzanan kısmını panjurların arasına sokun ve zımpara kağıdının üst ve alt taraflarını kullanarak onları zımparalayın.

DİKKAT:

- Parmağınızı ya da elinizle motorun havalandırma deliklerini tıkmayın.
- Aleti asla kağıt takmadan çalıştırmayın. Yastığa ciddi hasar verebilirsiniz.

BAKIM

DİKKAT:

Bakım ya da muayene yapmaya çalışmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, karbon fırçaların muayeneleri ve değiştirilmeleri, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

ENGLISH**Noise and Vibration of Model BO4553 / BO4554**

The typical A-weighted sound pressure level is 83 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

ITALIANO**Rumore e vibrazione del modello BO4553 / BO4554**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 83 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

FRANÇAISE**Bruit et vibrations du modèle BO4553 / BO4554**

Le niveau de pression sonore pondere type A est de 83 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

NEDERLANDS**Geluidsniveau en trilling van het model BO4553 / BO4554**

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is 83 dB (A).

Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

DEUTSCH**Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells BO4553 / BO4554**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 83 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ESPAÑOL**Ruido y vibración del modelo BO4553 / BO4554**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 83 dB (A).

Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Ruído e vibração do modelo BO4553 / BO4554**

O nível normal de pressão sonora A é 83 dB (A).
A incerteza é de 3 dB (A).
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).
– Utilize protectores para os ouvidos –
O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².
Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Lyd og vibration fra model BO4553 / BO4554**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 83 dB (A).
Der er en usikkerhed på 3 dB (A).
Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).
– Bær høreværn. –
Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².
Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Buller och vibration hos modell BO4553 / BO4554**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 83 dB (A).
Osäkerheten är 3 dB (A).
Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).
– Använd hörselskydd –
Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².
Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Støy og vibrasjon fra modell BO4553 / BO4554**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 83 dB (A).
Usikkerheten er på 3 dB (A).
Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).
– Benytt hørselvern. –
Den typiske vektete effektive akselerasjonsverdi overskrider ikke 2,5 m/s².
Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Mallin BO4553 / BO4554 melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 83 dB (A).
Epävarmuus on 3 dB (A).
Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).
– Käytä kuulosuojaimia. –
Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².
Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου BO4553 / BO4554**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 83 dB (A).
Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).
Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).
– Φοράτε ωτοασπίδες. –
Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².
Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

TÜRKÇE**BO4553 / BO4554 modelin gürültü ve titreşimi**

Tipik A-ağırlıklı ses basınç seviyesi 83 dB (A)'dır.
İncerteza 3 dB (A).
İşlem sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yi geçebilir.
– Kulak koruyucusu takın. –
Tipik ağırlıklı karekök ortalama ivme 2,5 m/s²'den fazla değildir.
Bu değerler EN60745 standardına göre elde edilmiştir.

ENGLISH**Noise and Vibration of Model BO4561**

The typical A-weighted sound pressure level is 80 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 8 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Bruit et vibrations du modèle BO4561**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 80 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 8 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells BO4561**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 8 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Rumore e vibrazione del modello BO4561**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 80 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 8 m/s².

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Geluidsniveau en trilling van het model BO4561**

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is 80 dB (A).
Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 8 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Ruido y vibración del modelo BO4561**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 80 dB (A).
Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 8 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Ruído e vibração do modelo BO4561**

O nível normal de pressão sonora A é 80 dB (A).
A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 8 m/s².

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Lyd og vibration fra model BO4561**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 80 dB (A).
Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 8 m/s².

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Buller och vibration hos modell BO4561**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 80 dB (A).
Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 8 m/s².

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Støy og vibrasjon fra modell BO4561**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 80 dB (A).
Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 8 m/s².

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Mallin BO4561 melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 80 dB (A).
Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiintyvyyden painotettu tehollisarvo on 8 m/s².

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου BO4561**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 80 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 8 m/s².

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

TÜRKÇE**BO4561 modelin gürültü ve titreşimi**

Tipik A-ağırlıklı ses basınç seviyesi 80 dB (A)'dir.
İncerteza 3 dB (A).

İşlem sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yi geçebilir.

– Kulak koruyucusu takın. –

Tipik ağırlıklı karekök ortalama ivme 8 m/s²'dir.

Bu değerler EN60745 standardına göre elde edilmiştir.

ENGLISH**Noise and Vibration of Model BO4563**

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 10 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Bruit et vibrations du modèle BO4563**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 82 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 10 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells BO4563**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 82 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 10 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Rumore e vibrazione del modello BO4563**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 82 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 10 m/s².

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Geluidsniveau en trilling van het model BO4563**

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is 82 dB (A).
Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 10 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Ruido y vibración del modelo BO4563**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 82 dB (A).
Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 10 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Ruído e vibração do modelo BO4563**

O nível normal de pressão sonora A é 82 dB (A).
A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 10 m/s².

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Lyd og vibration fra model BO4563**

Det typiske A-vægtede lydtrykniveau er 82 dB (A).
Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 10 m/s².

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Buller och vibration hos modell BO4563**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 82 dB (A).
Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 10 m/s².

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Støy og vibrasjon fra modell BO4563**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 82 dB (A).
Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 10 m/s².

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Mallin BO4563 melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 82 dB (A).
Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 10 m/s².

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου BO4563**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 82 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 10 m/s².

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

TÜRKÇE**BO4563 modelin gürültü ve titreşimi**

Tipik A-ağırlıklı ses basınç seviyesi 82 dB (A)'dır.
İncerteza 3 dB (A).

İşlem sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yi geçebilir.

– Kulak koruyucusu takın. –

Tipik ağırlıklı karekök ortalama ivme 10 m/s²'dir.

Bu değerler EN60745 standardına göre elde edilmiştir.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

TÜRKÇE**AVRUPA KONSEYİ – UYGUNLUK BEYANI**

Bütün sorumluluğu üzerimize alarak, bu ürünün, Avrupa Konseyi Yönergeleri, 89/336/EEC ve 98/37/EC, uyarınca, aşağıdaki standartlaştırılmış belgelerdeki standartlara uygunluğuna beyan ederiz:

EN60745, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director	Direktor
Direktor	Johtaja
Direktör	Διευθυντής
	Müdür

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:	Ansvarlig produsent:
Ansvarlig fabrikant:	Vastaava valmistaja:
Ansvarig tillverkare:	Υπεύθυνος κατασκευαστής:
	Sorumlu imalatçı:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884003F997